

## 日米のポスターの共通点と相違点～両国に通用するポスターを作るには～

英語班:杉江 香風、竹本 月乃、中西 涼、松下 亜美

### Abstract

The purpose of this study is to create an advertising poster that is applicable to both Japan and The United States. From the experiments we did; it shows that Japanese people like styles such as fashionable, concise, and clean. While people in the US consider products which have more elements for attracting one's eyes such as clean, fresh, highly saturated, concise, and have the theme written in big letters. Therefore, in the research it was concluded that it is necessary to express the image and content of the product concisely in order to make a poster that is agreeable in both Japan and The United States.

### 要約

本研究の目的は日本と米国の両方に通用するポスターを作成することである。実験によって、日本人はおしゃれであること、簡潔であること、清潔感があることを好み、米国在住の外国人は清潔感、爽やかさ、彩度が高い、簡潔で主題が大きい、などの目を引く要素を好む事がわかった。したがって本研究では日米の両国に通用するポスターを作るには、商品のイメージや内容を簡潔に表現する必要があると結論づけた。

### 1. はじめに

近年、グローバル化と共に、海外の情報や文化に触れる機会が増え、国際化が急速に進みつつある。その一方で、異文化との衝突や、相互理解の難解さなどが問題となっているように見受けられる。私達は、身近なものからこの問題を改善するきっかけを発見できるのではないかと考えた。その中でも視覚効に重点を置き研究しようと思い、ポスターについて研究することを決めた。

アメリカを比較対象とし、それぞれのポスターの共通点、相違点を元に、両国に通用する表現を考え、異文化同士の仲立ちとなるようなポスターを考えた。

### 2. 研究方法

①日米の飲料水のポスターと日米で公開されている映画のポスターを比較した。

②①の比較をもとに日本の特徴を踏まえたポスターと米国の特徴を踏まえたポスターを、飲料水と映画の2種類ずつ作成した。(飲料水版と映画版の両者とも左側が日本版、右側が米国版となっている。)



③どのポスターのどの要素が好まれるか、高津生と米国在住の学生にアンケートを行った。④③の結果を用いて、両国に共通して好まれる要素を持つポスターを新たに作成した。



### 3. 結果

#### ①日米のポスターを比較した結果

飲料水においては、日本では芸能人やキャッチコピーが多用されていたが、米国では安全を保証するマークやホームページのアドレスが使われていた。

映画においては、日本では大体のあらすじ、出演者名など文字が多かったが、米国では文字は題名と主演者名のみで内容表記はなかった。

#### ②アンケートの結果

高津生、米国在住の学生共に、映画ポスターではアメリカの要素を取り入れたもの、飲料水ポスターでは日本の要素を持つものが好まれた。高津生に好まれる要素は、おしゃれであること、簡潔であること、清潔感や爽やかさがあること等が多く挙げられ、米国在住の学生に好まれる要素は、清潔感、爽やかさ、彩度が高い、簡潔で主題が大きい、などの目を引く要素を持つことが多く挙げられた。

### 4. 考察

日米の両国に通用するポスターを作るには、商品のイメージや内容を簡潔に表現する必要があると考えられる。

### 5. 結論

高津生、米国在住の学生ともに、清潔感や爽やかさ、簡潔であることといった要素を好んだことがわかった。今後の展望としては、アンケートを参考に作った最終的なポスターと実験②で作ったポスターで再度アンケートを取り、両国に通用するポスターをより確実なものにしたい。また、最終的に作成した映画ポスターが米国の要素に偏っているのではないかという意見を頂いたため、その点についても新たにポスターの改善などが必要であると考えられる。

### 6. 参考文献ならびに参考Webページ

榎本美玲「日米映画のポスターのジャンルによるビジュアル構成に関する研究」

[https://gakuen-hachioji.jp/wp-content/themes/cuh/images/presentation-pdf/2021/2021\\_D115.pdf](https://gakuen-hachioji.jp/wp-content/themes/cuh/images/presentation-pdf/2021/2021_D115.pdf)

